



programme **WEDNESDAY 25** FEBRUARY 2009

12.00 am—09.00 pm REGISTRATION

THURSDAY 26 FEBRUARY 2009

08.00 am—09.20 am REGISTRATION

09.30 am OPENING SESSION

Right Honourable Terry DAVIS, Secretary General of the Council of Europe

Mr Sergey NARISHKIN, Head of Administration of the President of the Russian Federation

Mr Alexander ZHUKOV, Deputy Prime Minister of the Russian Federation

Mrs Mercedes CABRERA, Minister of Education, Social Policy and Sport of Spain, Chairmanship of the Council of Europe Committee of Ministers

/ Election of the Chair and the Vice-chairs of the Conference

* * *

Mrs Maria de Belém ROSEIRA, Parliamentary Assembly of the Council of Europe

Mr Valerio PRIGNACHI, Chair of the Committee on Social Cohesion, Congress of Local and Regional Authorities of the Council of Europe

Mr Lars KOLTE, President of the Governing Board of the Council of Europe Development Bank

Professor Polanca KONCAR, President of the European Committee of Social Rights

Mrs Tatiana GOLIKOVA, Minister of Public Health and Social Development of the Russian Federation



programme **THURSDAY 26** FEBRUARY 2009

This first Council of Europe Conference of Ministers of Social Cohesion will relaunch the debate on the important role of social cohesion for European societies in the context of globalisation and the present economic crisis. The Conference will assess the political commitment necessary in order to strengthen social cohesion as society's capacity to achieve, maintain and improve well-being for all, while applying an inclusive approach based on shared values.

The Conference will explore the level of investment required to guarantee social stability based on equal access of all to social rights and opportunities. In addition to respect for universal access to social rights, the Ministers will concentrate on the content and further development of those rights, including for the most vulnerable groups.

10.30 am COFFEE BREAK

11.00 am PRESENTATION OF THE REPORT "TOWARDS AN ACTIVE, FAIR AND SOCIALLY COHESIVE EUROPE"

by Professor Mary DALY, Chair of the High Level Task Force for Social Cohesion in the 21st century

/ Panel discussion

12.00 pm MR VLADIMIR PUTIN, PRIME MINISTER OF THE RUSSIAN FEDERATION

/ Family photo

12.30 pm DEPARTURE FOR THE LUNCH FOR MINISTERS/HEADS OF DELEGATION, OFFERED BY THE RT HON TERRY DAVIS, SECRETARY GENERAL OF THE COUNCIL OF EUROPE AT THE "DENIS DAVYDOV" RESTAURANT, BORODINO BUSINESS CENTRE



programme **THURSDAY 26** FEBRUARY 2009

1.00 pm **LUNCH FOR ALL PARTICIPANTS OFFERED BY MRS TATIANA GOLIKOVA, MINISTER OF PUBLIC HEALTH AND SOCIAL DEVELOPMENT OF THE RUSSIAN FEDERATION AT THE “MOSCOW” RESTAURANT AT THE HOTEL “HOLIDAY INN SOKOLNIKI”**

3.00 pm **SESSION I “REINVESTING IN SOCIAL RIGHTS AND BUILDING CONFIDENCE IN A SECURE FUTURE”**

moderated by Keynote Speaker and Session Chair: Mr Thomas HAMMARBERG, Council of Europe Human Rights Commissioner

/ Panel discussion

More than rapid solutions and immediate answers, social cohesion deals with the “how to proceed”, taking into account the process as part of the result. It is in the context of “how to proceed”, including “how to dialogue”, that discussion on social rights becomes a debate on social cohesion. Session I will emphasise the link between social rights and confidence in the future, the link between recognised rights, effective rights and the capacity to act together.

4.30 pm **COFFEE BREAK**

5.00 pm **SESSION II “SOCIAL COHESION AS A RESPONSIBILITY SHARED BY ALL—STRENGTHENING MECHANISMS OF REPRESENTATIONS AND SOCIAL AND CIVIC DIALOGUE”,**

moderated by Keynote Speaker and Session Chair: Mr Philippe COURARD, Minister of the Interior and Public Service of Wallonia, Belgium.

/ Panel discussion

Shared responsibility, in the sense that everyone is also responsible for the society as a whole, demands each stakeholder to discover and value their own capacity to contribute to the life of society, which requires support and legitimacy from public authorities. Session II will explore the



programme **THURSDAY 26** FEBRUARY 2009

link between shared responsibility and civic and social dialogue. Inclusive dialogue for shared responsibility needs to be transformed into indicators for well-being and action tools. This session will invite reflection on how to develop and apply innovative forms and content of such dialogue.

6.30 pm **END OF SESSION**

7.00 pm **DEPARTURE BY BUS TO THE RECEPTION FOR ALL PARTICIPANTS**

7.30 pm **RECEPTION OFFERED BY MRS TATIYANA GOLIKOVA, MINISTER OF PUBLIC HEALTH AND SOCIAL DEVELOPMENT OF THE RUSSIAN FEDERATION**



programme **FRIDAY 27** FEBRUARY 2009

9.30 am **SESSION III “POLICIES FOR SOCIAL COHESION AND FOR WELL-BEING FOR ALL—A VISION FOR THE FUTURE”**

moderated by Keynote Speaker and Session Chair: Mrs Sotiroula CHARALAMBOUS, Minister of Labour and Social Insurance of the Republic of Cyprus

/ Panel discussion

Session III will seek answers to how to build a future for all in an uncertain and permanently changing world. Special attention will be paid to how young people can maintain their hopes and enthusiasm for living together peacefully, develop a positive outlook on diversity and strengthen the common good. Only a firm political commitment to the common good can overcome the uncertainty felt by citizens about their individual and shared futures.

11.00 am **COFFEE BREAK**

11.30 am **CLOSING SESSION**

**ADOPTION OF THE POLITICAL DECLARATION
CLOSING REMARKS**

12.00 pm **END OF CONFERENCE**

12.30 pm **PRESS CONFERENCE**



programme **MERCREDI 25** FÉVRIER 2009

12h00—21h00 ENREGISTREMENT

JEUDI 26 FÉVRIER 2009

08h00—09h20 ENREGISTREMENT

09h30 SESSION D'OUVERTURE

Rt Hon Terry DAVIS, Secrétaire Général du Conseil de l'Europe

M. Sergey NARISHKIN, Chef de l'Administration du Président de la Fédération de la Russie

M. Alexandre ZHOUKOV, Vice-Premier Ministre de la Fédération de la Russie

Mme Mercedes CABRERA, Ministre de l'Education, de la Politique Sociale et du Sport de l'Espagne, Présidence du Comité des Ministres du Conseil de l'Europe

/ Election du Président et des Vice-présidents de la Conférence

* * *

Mme Maria de Belém ROSEIRA, Assemblée Parlementaire du Conseil de l'Europe

M. Valerio PRIGNACHI, Président de la Commission de la Cohésion sociale, Congrès des Pouvoirs Locaux et Régionaux du Conseil de l'Europe

M. Lars KOLTE, Président du Conseil de Direction de la Banque de Développement du Conseil de l'Europe

Professeur Polanca KONCAR, Président du Comité européen des Droits Sociaux

Mme Tatiana GOLIKOVA, Ministre de la Santé Publique et du Développement Social de la Fédération de Russie



programme **JEUDI 26** FÉVRIER 2009

Cette première conférence du Conseil de l'Europe des Ministres responsables de la cohésion sociale relancera le débat sur le rôle important de la cohésion sociale pour l'avenir des sociétés européennes dans un contexte de globalisation et de crise économique actuelle. Elle évaluera l'engagement politique nécessaire pour renforcer la cohésion sociale en tant que capacité de nos sociétés à rendre possible, maintenir et améliorer le bien-être de tous, tout en assurant une approche inclusive fondée sur des valeurs partagées.

La conférence portera sur l'investissement nécessaire pour garantir une stabilité fondée sur l'accès équitable de tous aux droits sociaux et aux opportunités. En plus de l'engagement au niveau de l'accès universel aux droits sociaux, les Ministres traiteront de la question du contenu et de l'évolution de ces droits, y compris pour les groupes les plus vulnérables.

10h30 PAUSE CAFÉ

11h00 PRÉSENTATION DU RAPPORT “VERS UNE EUROPE ACTIVE, JUSTE ET COHÉSIVE SUR LE PLAN SOCIAL” PAR LE

Professeur Mary DALY, Présidente de la “Task Force” de haut niveau sur la cohésion sociale au XXI^e siècle

/ Débat

12h00 M. VLADIMIR POUTINE, PREMIER MINISTRE DE LA FÉDÉRATION DE LA RUSSIE

/ Photo de famille

12h30 DÉPART POUR LE DÉJEUNER DES MINISTRES/CHEFS DE DÉLÉGATION OFFERT PAR RT HON TERRY DAVIS, SECRÉTAIRE GÉNÉRAL DU CONSEIL DE L'EUROPE AU RESTAURANT “DENIS DAVYDOV”, AU BUSINESS CENTRE “BORODINO”



programme **JEUDI 26 FÉVRIER 2009**

13h00 DÉJEUNER POUR TOUS LES PARTICIPANTS OFFERT PAR MME TATIANA GOLIKOVA, MINISTRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL DE LA FÉDÉRATION DE RUSSIE, AU RESTAURANT “MOSCOU” À L’HOTEL “HOLIDAY INN SOKOLNIKI”

15h00 SESSION I “RÉINVESTIR DANS LES DROITS SOCIAUX ET BÂTIR LA CONFIANCE DANS UN AVENIR SÛR POUR TOUS”,

modérée par l’Orateur principal et Président de la session: M. Thomas HAMMARBERG, Commissaire aux Droits de l’Homme du Conseil de l’Europe

/ Débat

Au-delà des solutions rapides et des réponses immédiates, la cohésion sociale œuvre au niveau de “la façon de procéder”, en prenant en compte les processus comme faisant partie des résultats. C’est à partir du concept de “comment procéder”, incluant celui de “comment dialoguer”, que la discussion sur les droits sociaux évolue vers un débat sur la cohésion sociale. La session I mettra l’accent sur le lien entre droits sociaux et confiance dans l’avenir, entre droits reconnus, droits effectifs et capacité d’agir ensemble.

16h30 PAUSE CAFÉ

17h00 SESSION II “COHÉSION SOCIALE EN TANT QUE RESPONSABILITÉ PARTAGÉE PAR TOUS – RENFORCER LES MÉCANISMES DE REPRÉSENTATION ET LE DIALOGUE SOCIAL ET CIVIQUE”,

modérée par l’Orateur principal et Président de la session: M. Philippe COURARD, Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique de la Région wallonne, Belgique

/ Débat

La responsabilité partagée, dans le sens où chacun est responsable pour l’ensemble de la société, implique pour chaque acteur la découverte et la valorisation de sa propre capacité à contribuer à la vie de la



programme **JEUDI 26** FÉVRIER 2009

société, ce qui nécessite soutien et légitimité de la part des autorités publiques. La session II portera sur le lien entre responsabilité partagée et dialogue civique et social. Le dialogue inclusif pour la coresponsabilité suppose sa transformation en indicateurs de bien-être et en outils d'action. Cette session invitera à une réflexion sur la manière de développer les formes et le contenu d'un tel dialogue et d'y apporter des innovations.

18h30 FIN DE LA SESSION

19h00 DÉPART EN BUS POUR TOUS LES PARTICIPANTS À LA RÉCEPTION

19h30 RÉCEPTION OFFERTE PAR MME TATIANA GOLIKOVA, MINISTRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL DE LA FÉDÉRATION DE RUSSIE



programme **VENDREDI 27** FÉVRIER 2009

9h30 **SESSION III “POLITIQUE POUR LA COHÉSION SOCIALE ET LE BIEN-ÊTRE POUR TOUS – UNE VISION D’AVENIR”,**

modérée par l'Oratrice principale et Présidente de la session, : Mme Sotiroula CHARALAMBOUS, Ministre du Travail et de l'Assurance Sociale de la République de Chypre

/ Débat

La session III cherchera des réponses sur les moyens de bâtir l'avenir pour tous dans un monde incertain et changeant. Une attention particulière sera portée à la manière dont les jeunes peuvent préserver l'espoir d'une vie ensemble et en paix, développer un regard positif sur la diversité et renforcer le bien commun. Seul un engagement politique ferme pour le bien commun peut remédier à l'incertitude des citoyens vis-à-vis de leur futur individuel et partagé.

11h00 **PAUSE CAFÉ**

11h30 **SEANCE DE CLÔTURE
ADOPTION DE LA DÉCLARATION POLITIQUE
REMARQUES DE CLÔTURE**

12h00 **FIN DE LA CONFÉRENCE**

12h30 **CONFÉRENCE DE PRESSE.**



программа **СРЕДА 25.** ФЕВРАЛЬ 2009

12.00 — 21.00 РЕГИСТРАЦИЯ УЧАСТНИКОВ КОНФЕРЕНЦИИ

ЧЕТВЕРГ 26. ФЕВРАЛЬ 2009

08.00 — 09.20 РЕГИСТРАЦИЯ УЧАСТНИКОВ КОНФЕРЕНЦИИ

09.30 ЦЕРЕМОНИЯ ОТКРЫТИЯ

г-н Терри ДЭВИС, Генеральный секретарь Совета Европы

г-н Сергей НАРЫШКИН, Руководитель Администрации Президента Российской Федерации, оглашение послания Президента Российской Федерации Д.А. МЕДВЕДЕВА

г-н Александр ЖУКОВ, заместитель Председателя Правительства Российской Федерации

/ Выборы председателя и заместителей председателя Конференции
* * *

г-жа Мерседес КАБРЕРА, Министр образования, социальной политики и спорта Испании, представитель Комитета министров Совета Европы

г-жа Мария де Белем РОЗЕЙРА, представитель Председателя Парламентской ассамблеи Совета Европы

г-н Валерио ПРИГНАЧИ, Председатель Комитета по Социальной сплоченности Конгресса местных и региональных властей Совета Европы

г-н Ларс КОЛЬТЕ, Президент Совета управляющих Банка развития Совета Европы

г-жа Поланка КОНЧАР, Председатель Европейского комитета по социальным правам

г-жа Татьяна ГОЛИКОВА, Министр здравоохранения и социального развития Российской Федерации



программа **ЧЕТВЕРГ 26. ФЕВРАЛЬ 2009**

Эта первая Конференция министров по социальной сплоченности возобновит дискуссию о важной роли социальной сплоченности для европейских обществ в контексте глобализации и экономического кризиса. Конференция оценит политическую решимость, необходимую для усиления социальной сплоченности как способности общества достигать, поддерживать и улучшать всеобщее благосостояние с применением инклюзивного подхода, основанного на разделяемых всеми ценностях.

Конференция рассмотрит уровень усилий, требуемый для обеспечения социальной стабильности, основанной на равном доступе ко всем социальным правам и возможностям.

Наряду с рассмотрением всеобщего доступа к социальным правам, министры обсудят содержание и дальнейшее развитие этих прав, включая права наиболее уязвимых групп.

10.30 ПЕРЕРЫВ НА КОФЕ

11.00 ПРЕЗЕНТАЦИЯ ДОКЛАДА «НА ПУТИ К АКТИВНОЙ, СПРАВЕДЛИВОЙ И СОЦИАЛЬНО СПЛОЧЕННОЙ ЕВРОПЕ »

Г-жа Мэри ДЭЙЛИ, председатель Специальной группы высокого уровня по вопросам социальной сплоченности в XXI веке. / Комментарии. / Дискуссия министров.

12.00 Г-Н ВЛАДИМИР ПУТИН, ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ПРАВИТЕЛЬСТВА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

/ Коллективная фотосессия.

12.30 ОТЪЕЗД НА ОБЕД ДЛЯ ГЛАВ ДЕЛЕГАЦИЙ ОТ ИМЕНИ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ СОВЕТА ЕВРОПЫ Г-НА ТЕРРИ ДЭВИСА, РЕСТОРАН «ДЕНИС ДАВЫДОВ», БИЗНЕС-ЦЕНТР «БОРОДИНО»

13.00 ОБЕД ДЛЯ УЧАСТНИКОВ В РЕСТОРАНЕ «МОСКВА» ГОСТИНИЦЫ «ХОЛИДЕЙ ИНН МОСКВА СОКОЛЬНИКИ»



программа **ЧЕТВЕРГ 26.** ФЕВРАЛЬ 2009

15.00 ЗАСЕДАНИЕ I «РЕИНВЕСТИРОВАНИЕ В СОЦИАЛЬНЫЕ ПРАВА И УКРЕПЛЕНИЕ УВЕРЕННОСТИ В БУДУЩЕМ»

Ведущий—основной докладчик и председатель сессии г-н Тумас ХАММАРБЕРГ, Комиссар по правам человека Совета Европы.

/ Дискуссия.

Социальная сплоченность связана не столько с быстрыми решениями и немедленными ответами, сколько с вопросом «как продвигаться» с учетом того, что процесс является частью результата. Именно в контексте того, «как продвигаться», включая то, «как вести диалог», дискуссия по вопросам социальных прав становится дискуссией по социальной сплоченности. Заседание I подчеркнет связь между социальными правами и уверенностью в будущем, связь между признанными правами, реализуемыми на практике правами, и возможностью действовать совместно.

16.30 ПЕРЕРЫВ НА КОФЕ

17.00 ЗАСЕДАНИЕ II «СОЦИАЛЬНАЯ СПЛОЧЕННОСТЬ КАК ОТВЕТСТВЕННОСТЬ, РАЗДЕЛЯЕМАЯ ВСЕМИ—УСИЛЕНИЕ МЕХАНИЗМОВ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА, А ТАКЖЕ СОЦИАЛЬНОГО И ГРАЖДАНСКОГО ДИАЛОГА»

Ведущий—основной докладчик и председатель сессии г-н Филипп КУРАР, Министр внутренних дел и государственной службы региона Валлония, Бельгия.

/ Дискуссия.

Разделяемая ответственность, в том понимании, что каждый отвечает и за общество в целом, требует от каждого участвующего лица находить и оценивать свои собственные возможности, вносить вклад в жизнь общества, что требует поддержки и легитимизации со стороны государственных властей. Заседание II рассмотрит связь между разделяемой ответственностью и гражданским и социальным диалогом. Необходимо, чтобы инклюзивный диалог, направленный на достижение разделяемой ответственности, трансформировался



программа **ЧЕТВЕРГ 26. ФЕВРАЛЬ 2009**

в показатели благосостояния и инструменты действий. Это заседание побудит к поиску путей развития и применения инновационных форм и содержания такого диалога.

18.30 ЗАВЕРШЕНИЕ ЗАСЕДАНИЯ

19.00 ОТЪЕЗД УЧАСТНИКОВ НА ПРИЕМ

**19.30 ПРИЕМ ОТ ИМЕНИ МИНИСТРА ЗДРАВООХРАНЕНИЯ
И СОЦИАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Г-ЖИ ТАТЬЯНЫ ГОЛИКОВОЙ**



программа **ПЯТНИЦА 27.** ФЕВРАЛЬ 2009

9.30 ЗАСЕДАНИЕ III «ПОЛИТИКА ДЛЯ СОЦИАЛЬНОЙ СПЛОЧЕННОСТИ И ВСЕОБЩЕГО БЛАГОСОСТОЯНИЯ—ВИДЕНИЕ БУДУЩЕГО»

Ведущий—основной докладчик и председатель сессии г-жа Сотирала ШАРАЛАМБУС, Министр труда и социального страхования Республики Кипр.

/ Дискуссия.

Заседание III будет искать ответы на вопрос о том, каким образом строить будущее в мире в условиях неопределенности и постоянных перемен. Особое внимание будет уделено тому, как молодые люди смогут сохранять свои надежды и энтузиазм для совместной мирной жизни, вырабатывать позитивное отношение к многообразию и укреплять общее благополучие. Только твердая политическая решимость в пользу общего благополучия может преодолеть неопределенность, ощущаемую гражданами в отношении их индивидуального и общего будущего.

11.00 ПЕРЕРЫВ НА КОФЕ

**11.30 ЦЕРЕМОНИЯ ЗАКРЫТИЯ
ПРИНЯТИЕ ПОЛИТИЧЕСКОЙ ДЕКЛАРАЦИИ
ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОЕ СЛОВО**

12.00 ЗАВЕРШЕНИЕ КОНФЕРЕНЦИИ

12.30 ПРЕСС-КОНФЕРЕНЦИЯ